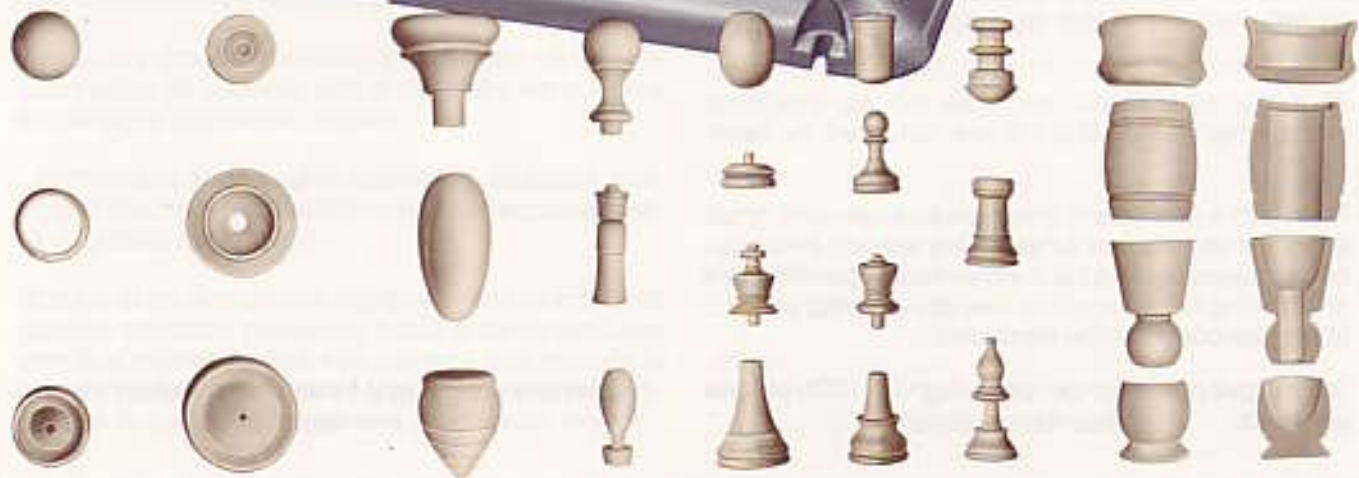
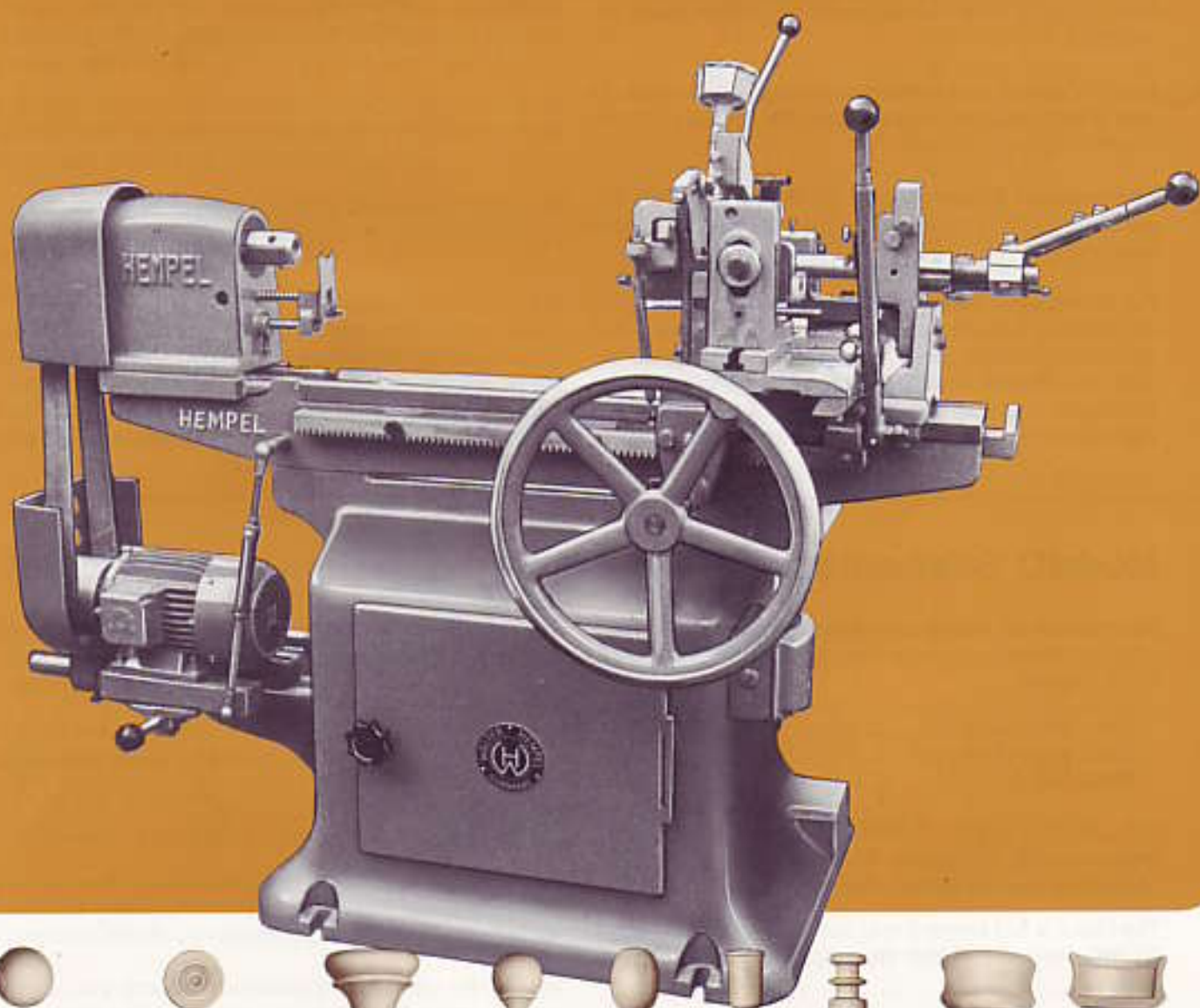


# Kanteldrehmaschine

Variety Lathe  
Tour à décolleter  
Torno para objetos pequeños  
Tornio per piccoli oggetti  
Torno para Objetos Pequenos



## Halbautomatische Kanteldrehmaschine, Type O

Diese Maschine dient der rationellen Fertigung kleiner Drehteile vom langen Kantholz.

**Max. Drehlänge:** 64 mm  
**Max. Drehdurchmesser:** 64 mm (Kugeln nur bis 50 mm)

**Max. Länge der Kanteln:** 700 mm

Der Holzstab wird zwischen ein Gewindefutter und einen Führungsring (Lünettring) gespannt. Das Spannen ist durch eine besondere Einlegevorrichtung erleichtert.

Durch Drehen des Handrads erfolgt der Vorschub und gleichzeitig das Runddrehen des Kantels auf den Lünettringdurchmesser.

Alle weiteren Arbeitsgänge, wie Bohren, Vorschruppen, Schlichten und Abstechen, werden mittels Hebel ausgeführt.

Auf Grund einer besonders günstigen Anordnung ist es möglich, bei Herstellung von kleinen Kugeln und ähnlichen, einfach geformten Teilen die Drehstähle und den Bohrer durch einen Hebel gemeinsam zu betätigen und somit eine sehr hohe Leistung zu erzielen.

Die **Leistung** der Maschine kann **bis zu 1000 Stück pro Stunde** betragen.

Die Maschine ist mit einem Antriebsmotor von 3 kW, 2800 U/min ausgerüstet.

### Gewicht mit Motor:

Netto	Bahnmäßig verpackt	Seemäßig verpackt
ca. 400 kg	ca. 445 kg	ca. 590 kg (2,6 m <sup>3</sup> )

Änderungen vorbehalten!

## Model O Semi-automatic Variety Lathe

This machine is designed for the efficient production of small turnings from a long, square section wood stick (blank).

**Max. work length:** 2.½"  
**Max. work diameter:** 2.½" (spheres 2" only)  
**Max. blank length:** 27.½"

The blank is clamped between a threaded chuck and a steady (staying). The loading is facilitated through a special centering attachment.

The blank is fed forward and simultaneously reduced to the diameter of the staying by turning a hand-wheel.

All other operations, such as boring, roughing, smoothing, and parting off, are actuated by hand-levers.

Thanks to a particularly practical arrangement, small spherical objects and other plainly shaped items can be produced by moving a single lever operating drill and turning tools together, thereby allowing production to be considerably increased.

The **output** obtained can be as high as **1000 pieces per hour**.

The machine is furnished complete with a 3 kW, 2800 rpm drive motor.

### Approximate weight with motor:

Net	Incl. seaworthy crate
880 lbs.	1300 lbs. (85 cu. ft.)

We reserve the right to amend or modify the design.

## Tour semi-automatique à décolleter, modèle O

Cette machine sert à la fabrication rationnelle de petits objets tournés, en partant d'un long bâton carré.

**Longueur maxi de tournage:** 64 mm  
**Diamètre maxi de tournage:** 64 mm  
(boules 50 mm seulement)  
**Longueur maxi des bâtons admis:** 700 mm

Le bâton est serré entre un mandrin fileté et un anneau de guidage (anneau de lunette). La mise en place du bâton est facilitée par un dispositif spécial de centrage.

L'avance du bois et, simultanément, sa mise au rond en fonction du diamètre de l'anneau de lunette sont obtenues en tournant un volant.

Les opérations de perçage, dégrossissage, finition et décolletage sont effectuées en actionnant des leviers à main.

Lors de l'usinage de petites boules ou d'autres objets de forme non compliquée, une disposition particulièrement pratique permet l'exécution de la pièce en déplaçant un seul levier commandant la mèche et les outils de tournage en même temps, d'où un rendement plus élevé.

La cadence obtenue peut aller jusqu'à **1000 pièces à l'heure.**

La machine est livrée complète avec un moteur de commande de 3 kW à 2800 tr/mn.

### Poids approximatif avec moteur:

Net	Emb. p. transport par rail	Sous emballage maritime
400 kg	445 kg	590 kg (2,6 m <sup>3</sup> )

Nous nous réservons le droit de modifications.

## Torno semiautomático para objetos pequeños Mod. O

Esta máquina está destinada a la fabricación racional de pequeñas piezas torneadas, partiendo de un largo cuadradillo de madera.

**Largo máx. a tornear:** 64 mm  
**Díametro máx. a tornear:** 64 mm  
(bolas sólo 50 mm)  
**Largo máx. admitido en cuadradillos:** 700 mm

El cuadradillo se sujeta entre un mandril de rosca y un anillo de guía (luneta). La colocación del cuadradillo queda facilitada con auxilio de un centrador especial.

El avance y, simultáneamente, el torneado cilindro del cuadradillo de acuerdo con el diámetro de la luneta se consigue girando el volante.

Las demás operaciones de taladrado, desbaste, acabado y tronzado se efectúan mediante accionamiento de palancas de mano.

Gracias a una disposición especialmente práctica, se pueden producir pequeñas bolas y otros artículos sencillos moviendo una sola palanca que acciona la broca y las herramientas de torneado al mismo tiempo, con lo que se consigue una producción mayor.

El rendimiento obtenido puede ser de hasta **1000 piezas por hora.**

La máquina se suministra completa con un motor de mando de 3 kW a 2800 r. p. m.

### Peso aproximado con motor:

Neto	Con embalaje común	Con embalaje marítimo
400 Kgs.	445 Kgs.	590 Kgs. (2,6 m <sup>3</sup> )

¡Salvo modificación!

## Tornio semiautomático per piccoli oggetti Tipo O

Questo tornio serve per ottenere razionalmente piccoli oggetti ricavandoli da un listello lungo.

**Lunghezza massima di tornitura:** mm. 64  
**Ø massimo di tornitura:** mm. 64 (per le sfere solo Ø mm. 50)  
**Lunghezza massima dei listelli:** mm. 700

Il listello viene fissato fra il mandrino filettato giralegno, e l'anello di guida della lunetta.

Il fissaggio viene facilitato da un apposito dispositivo.

Girando il volantino si aziona l'avanzamento e contemporaneamente l'arrotondamento della parte anteriore del listello in relazione al Ø dell'anello della lunetta.

Tutte le altre operazioni: foratura, sgrossatura, sagomatura, rifinitura e taglio vengono eseguite mediante leva.

Oggetti piccoli e semplici, piccole sfere, ecc. possono essere ottenuti raggruppando i comandi dei ferri a tornire e delle punte a forare in una sola leva e ciò permette naturalmente di ottenere una produzione molto alta.

La macchina può arrivare fino ad **una produzione di 1000 pezzi ora.**

La macchina è munita di un motore da 3 kW, 2800 giri/min.

**Peso approssimativo compreso il motore:**

Netto	con imballaggio ferroviario	con imballaggio marittimo
ca. Kg. 400	ca. Kg. 445	ca. KG. 590 (2,6 m <sup>3</sup> )

Dati ed illustrazioni non impegnativi.

## Torno Semi-Automático para Objetos Pequenos, Modelo O

Máquina ideal para a confecção de pequenos torneados a partir de peças brutas esquadriadas mais compridas.

**Comprimento máximo de torneamento:** 64 mm  
**Diâmetro máximo de torneamento:** 64 mm (bolas só até 50 mm)  
**Comprimento máximo das varetas:** 700 mm

A vareta em bruto é fixada entre um mandril rosqueado e um anel de guia (anel de luneta). A fixação é facilitada por um dispositivo de centragem.

Girando o volante de manobra, efetua-se o avanço e, ao mesmo tempo, o torneamento da peça até o diâmetro da luneta.

As demais operações, como furar, desbastar, acabamento e recorte são acionadas mediante alavanca.

Graças à disposição particularmente prática dos elementos de comando, torna-se possível, em se tratando de pequenas bolas e outros objetos similares, de formato simples, acionar simultaneamente, com uma só alavanca, as facas de torneamento e a broca, assim aumentando sensivelmente a produção.

A **capacidade** pode alcançar até **1000 peças/hora**, conforme o tamanho e formato.

A máquina é equipada com um motor de 3 kW, 2800 rpm.

**Peso aproximado, com motor:**

Líquido	Com embalagem comum	Com embalagem marítima
400 kg	445 kg	590 kg (2,6 m <sup>3</sup> )

Sujeita a inovações técnicas, sem prévio aviso.